

Canada

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 8 SEPTEMBRE 2020 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1
Monsieur Douglas Morrison, conseiller au siège numéro 2
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5
Monsieur Daniel Enright, conseiller au siège numéro 6

Également présente:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée

Ouverture de la séance et présence:

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par le conseiller Daniel Enright régulièrement ouverte.

Ordre du jour : 2020-09-08, 1 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Douglas Morrison que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Morrison that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

ORDRE DU JOUR

Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 8 septembre 2020 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.

Ouverture – opening

1. Ordre du jour - Agenda
2. Procès-verbal - Minutes
3. Période des questions - Question period – Lettre concernant la circulation sur le chemin Keenan

Urbanisme/Inspection

4. Dépôt du compte rendu de la séance du CCU / CCU meeting minutes
5. Demande de dérogation mineure – 1106, route 243/ Minor derogation
6. Demande d'autorisation CPTAQ / CPTAQ request
7. Demande d'intervention COOPTTEL / Request
8. Demande d'intervention COOPTTEL / Request
9. Demande d'intervention BELL / Request
10. Demande d'intervention BELL / Request

Administration

11. Correspondances

12. Cabinet d'avocat - Mandat général 2021 / Lawyers firm - Mandate for 2021
13. Entente relative à la fourniture de personnel technique de la FQM / Agreement relating to the supply of technical personnel by the FQM
14. Programme de gestion des actifs municipaux – FQM / Municipal asset management program
15. ADMQ – formation WEB / ADMQ course
16. Résolution pour soutenir l'incubateur bioalimentaire, la Coopérative Val-Horizon / Support request
17. Calendrier municipal 2021 / 2021 municipal calendar
18. Invitation – Illuminons le Québec / Invitation
19. Dons & publicités / Donations & publicity (Terry Fox Foundation, L'Étincelle- semaine de la municipalité, L'Étincelle-expo Richmond, The Record-70/70)

Voirie

20. Programme d'aide à la voirie locale - volet projet particulier d'amélioration - relative aux travaux réalisés / Roads grant project - works completed
21. Soumission - Déneigement / Snow removal offers
22. Soumission – Peinture des corniches sur les 4 façades du bâtiments municipal / Painting of the outside moldings on the town hall
23. Offres de services professionnelles - surveillance des travaux sur le chemin Garrett / Professional service offer - monitoring of the work on Garrett Road
24. Offres de services professionnelles - contrôle de la qualité des matériaux sur le chemin Garrett / Professional service offer - quality control on materials on Garrett Road
25. Honoraires à prévoir pour la demande de permis SEG afin de respecter l'avis faunique pour les travaux sur le chemin Garrett / Extra fees to be expected for the Garrett road project

Hygiène du milieu

26. Récupération des feuilles d'automne / fall leaf pickup

Factures

27. Factures/Bills

Varia

Levée de l'assemblée

Procès-verbal : 2020-09-08, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 3 août 2020;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par la conseillère Lois Miller, d'adopter le procès-verbal du 3 août 2020.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the August 3rd, 2020 council meeting;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Miller to adopt the minutes of the August 3rd, 2020 council meeting such as received.

Période de questions : 2020-09-08, 3 La directrice générale a déposé une lettre d'une citoyenne préoccupée par la circulation dangereuse sur le chemin Keenan à la hauteur du 580 chemin Keenan et la Boucherie Ferme St. Jean au 632 chemin Keenan. La directrice générale avise les membres du conseil que le responsable de voirie n'a pas remarqué de changement dans les habitudes de conduite sur ce chemin.

Le conseil souhaite que la Sûreté du Québec soit informée de cette situation et qu'une demande pour une surveillance supplémentaire soit faite. De plus, la citoyenne devrait être invitée à contacter la Sûreté du Québec en cas d'abus de vitesse le long de cette section du chemin Keenan.

The director general tabled a letter from a citizen concerned about dangerous traffic on Keenan Road. The director general informed the council members that the responsible for road works hasn't noticed any change in the driving habits on this road.

The council wants the *Sûreté du Québec* to be informed of this situation and that a request for additional patrolling be made. In addition, the citizen should be asked to contact the police in the event of speeding along this section of Keenan Road.

Compte-rendu de la séance du CCU : 2020-09-08, 4 Le Conseil prend connaissance du compte-rendu de la séance du Comité Consultatif d'Urbanisme (CCU), tenue le 13 août 2020, déposé par la directrice générale.

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil adopte le compte-rendu et les recommandations du CCU, suite à la séance tenue le 13 août 2020; que le compte-rendu soit déposé aux archives de la Municipalité.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved that Council adopts the minutes and the recommendations of the urban planning committee following the meeting of August 13th, 2020, tabled by the director general; that these minutes will be filed in the archives of the municipality.

Dérogation mineure : 2020-09-08, 5 **Attendu que** Monsieur Yvan Delage du 1106, route 243 souhaite déroger de 5,58 mètres à la norme pour la largeur d'un lot projeté #6 386 354, tel qu'illustré sur le plan cadastral préparé par Éric Bachand, arpenteur-géomètre de la firme Groupe HBG avec le dossier #20-129;

Attendu que la demande consiste à autoriser une largeur de lot inférieure au minimum requis par le règlement de lotissement no. 2008-04;

Attendu qu'en vertu des dispositions relatives aux dimensions minimales des lots partiellement desservis situés en partie ou en totalité à l'intérieur d'une bande de 100 mètres d'un cours d'eau, ou à 300 mètres ou moins d'un lac ou d'un marécage qui sont présentés au tableau 2 de l'article 5.16 du règlement de lotissement no. 2008-04, la largeur minimale requise est établie à 30 mètres;

Attendu que selon le plan cadastral préliminaire #20-129 préparé par Éric Bachand, arpenteur-géomètre, en date du 22 juillet 2020, la largeur du lot projeté #6 386 354 serait de 24,42 mètres, soit 5,58 mètres de moins que la norme minimale prévue par le règlement de lotissement;

Attendu que le Comité Consultatif d'Urbanisme fait une recommandation favorable au conseil municipal;

Attendu qu'aucun citoyen ne s'est opposé à la demande de dérogation mineure;

Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Douglas Morrison, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la demande de dérogation mineure pour le 1106, route 243 de 5,58 mètres à la norme pour la largeur d'un lot projeté tel qu'illustré sur le plan cadastral préparé par Éric Bachand, arpenteur-géomètre de la firme Groupe HBG avec le dossier #20-129.

Whereas Mr. Yvan Delage from 1106, route 243 wishes to derogate by 5,58 meters from the standard for the width of a projected lot # 6 386 354, as illustrated on the cadastral plan prepared by Éric Bachand, land surveyor of the firm *Groupe HBG* and with a file # 20-129; whereas the request consists in authorizing a lot width smaller than the minimum

required by the subdivision bylaw no. 2008-04; whereas the minimum required width is 30 meters as presented in table 2 of article 5.16 of the subdivision bylaw no. 2008-04; whereas according to the preliminary cadastral plan #20-129 prepared by the land surveyor the width of the projected lot # 6 386 354 would be 24,42 meters, or 5,58 meters less than the minimum standard provided for by the subdivision bylaw; whereas the CCU committee gives a favorable recommendation to the municipal council; whereas no citizen opposed the request for a minor exemption;

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Morrison, it is resolved unanimously that the Council of the Township of Melbourne authorizes the request for a minor exemption for 1106, route 243 of 5,58 meters to the standard for the width of a projected lot as shown on the cadastral plan prepared by Éric Bachand, land surveyor of the firm *Groupe HBG* and with a file #20-129.

Demande d'autorisation CPTAQ – Daniel Poudrier : 2020-09-08, 6
Considérant que le demandeur souhaite acquérir une partie du lot 3 511 922 d'une superficie de 0,53 ha;

Considérant que cette partie dudit lot 3 511 922 est inaccessible et non utilisable par le propriétaire actuel du lot;

Considérant que le demandeur va remembrer à son lot 3 510 892 la partie acquise dans le cas d'une acceptation de la CPTAQ;

Considérant que l'acceptation de la demande n'aura pas d'impact négatif sur les exploitations agricoles ainsi que sur le développement économique de la région;

Considérant que la demande est conforme à la réglementation de la municipalité du Canton de Melbourne;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Daniel Enright appuyé par le conseiller Jeff Garrett, et résolu à l'unanimité que le Conseil municipal du Canton de Melbourne soutient le projet de Monsieur Poudrier pour acquérir une partie du lot 3 511 922 d'une superficie de 0,53 ha pour remembrer à son lot 3 510 892.

Considering that Mr. Poudrier wishes to acquire part of lot 3 511 922 with an area of 0,53 ha; considering that this part of lot 3 511 922 is inaccessible and not used by the current owner of the lot; considering that the applicant will group together the part acquired to his lot 3 510 892 in the event of an acceptance by the CPTAQ; considering that the acceptance of the request will not have a negative impact on the farms nor on the economic development of the region; considering that the request complies with the bylaws of the Township of Melbourne;

It is proposed by councillor Enright, seconded by councillor Garrett, and resolved unanimously that the Council of the Township of Melbourne supports Mr. Poudrier's project to acquire part of lot 3 511 922 with an area of 0,53 ha to group together with his lot 3 510 892.

Demande d'intervention Cooptel : 2020-09-08, 7 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve le projet #0001429-S8 (pages P311 et P312) pour installer des câbles de fibres optiques sur le toron existant de Bell en bordure du chemin Keenan dans le Canton de Melbourne pour les besoins de Cooptel, et ce, selon les documents déposés par Techni-Projet inc. le 29 juillet 2020.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Fortier, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to approve the project to install fiber optic cables on Bell's existing strand for the purposes of *Cooptel* (project # 0001429-S8; pages P311 et P312), according to the documents filed by *Techni-Projet inc.* on July 29th, 2020.

Demande d'intervention Cooptel : 2020-09-08, 8 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve le projet #0001429-S9 (pages P289 à P311) pour installer des câbles de fibres optiques sur le toron existant de Bell, par enfouissement de câbles dans tranchée et pour l'installation de piédestaux en bordure du chemin Keenan dans le Canton de Melbourne pour les besoins de Cooptel, et ce, selon les documents déposés par Techni-Projet inc. le 20 août 2020.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Enright, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to approve the project to install fiber optic cables on Bell's existing strand, by burying cables in trenches and for the installation of pedestals for the purposes of *Cooptel* (project # 0001429-S9; pages P289 to P311), according to the documents filed by *Techni-Projet inc.* on August 20th, 2020.

Demande d'intervention Bell: 2020-09-08, 9 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve le projet pour installer des nouveaux ancrages à côté du 300, chemin Sims pour les besoins de Cooptel (projet # I16585) selon le document déposé par AGIR pour Bell Canada le 26 août 2020.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Fortier, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to approve the installation of a new anchors near the 300 Sims Road for the needs of Cooptel (project # I16585) according to the document filed by *AGIR for Bell Canada* on August 26th, 2020.

Demande d'intervention Bell: 2020-09-08, 10 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve le projet pour installer 2 poteaux pour remplacer 3 poteaux qui sont déchaussés et penchés entre le 933 et le 940 chemin Valley (projet # I16208) selon le document déposé par AGIR pour Bell Canada le 28 août 2020.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Garrett, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to approve the installation 2 new poles to replace 3 poles that are lifted and tilted between the 933 and the 940 Valley Road (project # I16208) according to the document filed by *AGIR for Bell Canada* on August 28th, 2020.

Correspondances : 2020-09-08 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 4 août 2020 au 8 septembre 2020, a été remise à chacun des membres du conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from August 4th, 2020 till September 8th, 2020 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

Therrien Couture Joli-Cœur S.E.N.C.R.L. : 2020-09-08, 11 **Attendu que** le cabinet Therrien Couture Joli-Cœur S.E.N.C.R.L. a présenté à la Municipalité du Canton de Melbourne une offre de services professionnels pour l'année 2021;

Attendu que cette offre répond aux besoins de la Municipalité;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Douglas Morrison et résolu à l'unanimité que la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'offre de services professionnels du cabinet Therrien Couture Jolicoeur S.E.N.C.R.L. pour l'année 2021.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Morrison, it is resolved that council authorizes the representatives of the municipality to employ, as necessary, the services of the lawyers' firm *Therrien Couture Oilcup S.E.N.C.R.L.* for the period from January 1st, 2021 to December 31st, 2021, under the terms of the service offer dated August 2020.

Entente relative à la fourniture du personnel technique de la FQM : 2020-09-08 Le point est reporté à une séance subséquente du Conseil.
/ This point is postponed to a future session of this Council.

Résolution concernant le programme de gestion des actifs municipaux : 2020-09-08, 12 **Considérant que** la Fédération canadienne des municipalités a mis en place un programme de gestion des actifs municipaux;

Considérant que la Fédération québécoise des municipalités organise, dans le cadre de ce programme, des activités liées à la sensibilisation sur la gestion des actifs municipaux à l'intention des membres de la FQM;

Considérant que la FQM a sollicité la MRC du Val-Saint-François pour participer à ces activités, comprenant notamment des ateliers de formation en 2020 et la tenue d'un symposium sur la gestion des actifs en 2021;

Considérant l'intérêt de plusieurs municipalités de la MRC à participer à ces activités;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Douglas Morrison et résolu à l'unanimité

Que la Municipalité du Canton de Melbourne signifie à la FQM son intérêt de participer aux activités prévues en 2020 et 2021 sur la gestion des actifs;

Que la Municipalité du Canton de Melbourne s'engage à collaborer aux différentes étapes du projet (formations, symposium) prévues en 2020 et 2021.

Considering that the FCM has implemented a municipal asset management program; considering that the FQM organizes, within the framework of this program, activities related to awareness on the management of municipal assets for the benefit of the members of the FQM; considering that the FQM asked the *MRC du Val-Saint-François* to participate in these activities, including workshops in 2020 and a symposium on asset management in 2021; considering the interest of several municipalities in the MRC to participate in these activities;

It is moved by councillor Garrett, seconded by councillor Morrison and resolved unanimously that the Township of Melbourne informs the FQM of its interest in participating in the activities planned for 2020 and 2021 on asset management; that the Township of Melbourne undertakes to collaborate in the various stages of the project (training, symposium) planned for 2020 and 2021.

Formation ADMQ : 2020-09-08, 13 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise une dépense de 99 \$ (plus taxes) pour un cours de formation concernant l'occupation temporaire d'un terrain privé pendant des travaux municipaux, à la directrice générale, format de webinaire, le 19 novembre 2020.

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Fortier, it is resolved to authorize an expenditure of 99\$ (plus taxes) for a course regarding temporary occupation of private land during municipal works to be held as a webinar on November 19th, 2020.

Résolution pour soutenir l'incubateur bioalimentaire, la Coopérative Val-Horizon : 2020-09-08, 14 **Attendu que** la Coopérative Val-Horizon fait partie des actions du Plan de développement de la zone agricole (PDZA) du Val-Saint-François;

Attendu que la Coopérative Val-Horizon fait partie du plan d'action de Développement Val-Saint-François;

Attendu que la Coopérative Val-Horizon est légalement constituée sous forme de coopérative de solidarité;

Attendu qu'il est important, plus que jamais, d'appuyer les producteurs locaux à avoir des points de vente diversifiés pour distribuer leurs produits, et ce, afin de soutenir la chaîne alimentaire locale;

Attendu qu'il est important de sensibiliser les citoyens de la Municipalité à l'importance de consommer localement, à l'importance d'avoir de saines habitudes alimentaires et à qui sont les producteurs et agro transformateurs de la région;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Douglas Morrison et résolu à l'unanimité par les conseillers de la Municipalité du Canton de Melbourne de soutenir la Coopérative Val-Horizon en adhérant à la coopérative à titre de membre de soutien selon le niveau bronze à 50 \$.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Morrison it is resolved unanimously by the councillors to support the *Coopérative Val-Horizon* by joining the cooperative as a supporting member according to the bronze level at 50 \$; that the *Coopérative Val-Horizon* is a solidarity cooperative whose mission is to bring together producers and agro transformers from the Val-Saint-François region around a local sales and marketing place allowing to optimize the exchange processes and sharing of food products.

Calendrier municipal : 2020-09-08, 15 **Attendu que** la Municipalité avait demandé un prix de la compagnie Publidiffusion relative au montage et l'impression de 500 calendriers;

Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de la compagnie Publidiffusion relative au montage et l'impression de 500 calendriers, tels que décrits dans l'offre de services en date du 18 août 2020.

The Municipality had requested a price from the company *Publidiffusion* for the assembly and printing of 500 calendars;

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to accept the offer of *Publidiffusion* for the set-up and printing of 500 calendars, as mentioned in the company's offer dated August 18th, 2020.

Invitation – Illuminons le Québec: 2020-09-08 Le conseil ne donne pas suite à ce point. / Council does not proceed with this point.

Publicités/dons : 2020-09-08, 16 Sur proposition de la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif et en publicités:

Terry Fox Fondation	100 \$
L'Étincelle (semaine de la municipalité)	99 \$ (plus taxes)
L'Étincelle (Exposition Richmond)	179 \$ (plus taxes)
The Record (70/70)	125 \$ (plus taxes)

Moved by councillor Miller seconded by councillor Enright, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for advertising and donations to non-profit organizations.

Programme d'aide à la voirie locale – volet Projets particuliers d'amélioration – relative aux travaux réalisés : 2020-09-08, 17
Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAV);

Attendu que le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

Attendu que les travaux réalisés ou les frais inhérents sont admissibles au PAV;

Attendu que le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et admissible au PAV;

Pour ces motifs, sur la proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est unanimement résolu et adopté que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve les dépenses d'un montant de 75 000 \$ relatives aux travaux d'amélioration réalisés et frais inhérents admissibles mentionnés sur le formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council approves the work carried out on municipal roads to the subsidized amount of 75 000\$ in conformity with stipulations established by the *Ministère des Transports*; that this work is not subject to any other grant.

Soumission - déneigement du chemin Fortier : 2020-09-08, 18
Monsieur Julien Lessard a déposé une offre de services pour le déneigement du terrain de stationnement de l'Hôtel de Ville et une partie du chemin Fortier (3 499 \$) pour la saison 2020-2021.

Sur proposition du conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu d'accepter l'offre de services de Monsieur Julien Lessard pour le déneigement 2020-2021 du terrain de stationnement de l'Hôtel de Ville et une partie du chemin Fortier selon les conditions de l'offre déposée par M. Lessard en date du 28 août 2020.

Mr. Julien Lessard tabled an offer for the 2020-2021 snow removal at the town hall and for a section of Fortier road (3 499\$);

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to accept Mr. Lessard's offer for the 2020-2021 snow removal contract at the town hall and for a section of Fortier road as described in a document tabled August 28th, 2020.

Soumission - déneigement du chemin de la Rivière : 2020-09-08, 19
La Municipalité a reçu deux offres de services pour le déneigement 2020-2021 des chemins Gunter et de la Rivière;

Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité d'accepter l'offre de services de Les Entreprises F.G. inc. pour la saison 2020-2021 pour le déneigement (chemins Gunter et de la Rivière), telle que décrit dans la soumission déposée en date du 19 août 2020.

The municipality received two service offers for the 2020-2021 snow removal for the River and Gunter roads;

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Enright, it is resolved to accept the offer of *Les Entreprises F.G. Inc.* for the 2020-2021 snow removal for the River and Gunter roads as described in the offer tabled August 19th, 2020.

Soumission – peinture des corniches sur les quatre (4) façades de l'hôtel de ville : 2020-09-08 Le conseil ne donne pas suite à ce point. / Council does not proceed with this point.

Offres de services professionnels - surveillance des travaux sur le chemin Garrett : 2020-09-08, 20 Sur proposition du conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Daniel Enright, il est résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'offre de la firme Avizo Experts-Conseils relatif au service de surveillance des travaux de remplacement d'un ponceau sur le chemin Garrett et ce, selon les termes d'une offre déposée en date du 4 septembre 2020.

Moved by councillor Morrison, seconded by councillor Enright, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to accept the offer from the firm *Avizo Experts-Conseils* regarding the overseeing of the work for the replacement of a culvert on Garrett Road, and that in accordance to the terms in a document dated September 4th, 2020.

Offres de services professionnels - contrôle qualitatif des matériaux sur le chemin Garrett : 2020-09-08, 21 Sur proposition du conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'offre de la firme Englobe relative au service du contrôle qualitatif des matériaux de remplacement d'un ponceau sur le chemin Garrett, et ce, selon les termes d'une offre datée de septembre 2020.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Langeveld, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to accept the offer from the firm *Englobe* regarding the quality control of materials for the replacement of a culvert on Garrett Road, and that in accordance to the terms in a document dated September 2020.

Honoraires à prévoir pour la demande de permis SEG afin de respecter l'avis faunique pour les travaux sur le chemin Garrett : 2020-09-08, 22 Considérant la nécessité de demander un avis faunique du Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs pour les travaux de remplacement d'un ponceau sur le chemin Garrett où les travaux iront au-delà du 15 septembre;

Considérant l'avis faunique du 4 septembre 2020 indiquant les recommandations et les précautions à prendre dans le cadre de la réalisation des travaux;

Il est proposé par le conseiller Douglas Morrison, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, et résolu à l'unanimité par le conseil d'autoriser les dépenses estimées entre 3 000 \$ et 3 500 \$ pour le permis SEG délivré par le Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, si nécessaire, ainsi que les honoraires.

Considering the need to request a wildlife opinion from the Ministry of Forests, Wildlife and Parks (MFFP) for the work to replace a culvert on Garrett Road where the work will go beyond September 15th; considering the wildlife notice of September 4th, 2020 indicating the recommendations and precautions to be taken in carrying out this work;

It is proposed by councillor Morrison, seconded by councillor Garrett, and resolved unanimously by the council to authorize the expenses estimated between 3 000 \$ and 3 500\$ for the SEG permit issued by the Ministry of Forests, Wildlife and Parks, if necessary, as well as fees.

Collecte de feuilles d'automne 2020 : 2020-09-08, 23 **Attendu que** la MRC du Val-Saint-François offre déjà une collecte des feuilles mortes, aux différents points de dépôt;

Attendu que la MRC du Val-Saint-François offre également aux municipalités la possibilité d'acheter, 0,25 \$ l'unité, des sacs en papier pour le ramassage des feuilles mortes;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Daniel Enright, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et résolu à l'unanimité:

De participer à la collecte des feuilles mortes de la MRC du Val-Saint-François et que le point de dépôt sera à l'Hôtel de Ville;

D'offrir aux citoyens, s'inscrivant à l'avance, la possibilité d'une collecte porte-à-porte les mercredis 28 octobre et 11 novembre;

De mettre à la disposition de la population, et ce, sans frais, des sacs en papier biodégradables.

Moved by councillor Enright, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to participate in the program for the pick up of dead leaves with a depository point at the town hall; to authorize a door to door pick up for those citizens requesting this service; and to offer the biodegradable paper bags free of charge to the citizens.

Factures : 2020-09-08, 24 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 216 638,14 \$) et des chèques émis (montant : 11 564,90 \$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptées et/ou payées.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (216 638,14 \$) and the payments issued (11 564,90 \$) to each Council member;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

Varia : 2020-09-08 aucun sujet à discuter

Levée de la séance : 2020-09-08, 25 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par la conseillère Lois Miller que la séance soit levée à 21 h 20. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 5 octobre 2020.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Miller that this meeting be closed at 9:20 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday, October 5th, 2020.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale/secrétaire-trésorière

APPROBATION DES RÉSOLUTIONS

Je, James Johnston, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

À Canton de Melbourne ce 9e jour du mois de septembre de l'an deux mille vingt.

James Johnston
Maire

Le 14 septembre 2020

Procès-verbal de la séance extraordinaire, tenue le 14 septembre à 19 h, à l'Hôtel de Ville, au 1257, route 243, Canton de Melbourne, sous la présidence du Maire, Monsieur James Johnston.

Conseillers présents : Madame Lois Miller, Monsieur Jeff Garrett, Monsieur Simon Langeveld, Monsieur Raymond Fortier, Monsieur Daniel Enright.

Le tout formant quorum conformément aux dispositions du Code municipal.

Absent : Monsieur Douglas Morrison, conseiller

Madame Cindy Jones, directrice générale/secrétaire-trésorière est aussi présente.

Les membres du conseil présents affirment avoir reçu l'avis de convocation ainsi que tous les documents relatifs à cette séance et consentent unanimement à procéder à l'ouverture de la séance extraordinaire.

Adoption de l'ordre du jour : 2020-09-14, 2 Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett et résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté, à savoir :

Ordre du jour

1. Ouverture et vérification du quorum / opening
2. Adoption de l'ordre du jour / agenda
3. Adjudication du contrat pour l'appel d'offres #20-0235, pour la reconstruction d'un ponceau en béton armé sur le chemin Garrett
4. Période de questions
5. Levée de la séance

Adjudication du contrat pour l'appel d'offres #20-0235, pour la reconstruction d'un ponceau en béton armé sur le chemin Garrett : 2020-09-14, 3 **Considérant que** la Municipalité du Canton de Melbourne a procédé à un appel d'offres pour l'exécution des travaux pour la reconstruction d'un ponceau en béton armé sur le chemin Garrett;

Considérant que le processus d'appel d'offres a permis de recevoir neuf (9) soumissions et que l'analyse des soumissions a été effectuée par la firme Avizo Experts-Conseils;

Considérant que la firme Avizo Experts-Conseils a recommandé à la Municipalité, après analyses des documents, d'adjuger le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, soit *Groupe Gagné Construction inc.* pour un montant de 350 577,00 \$, incluant les taxes;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité

Que le contrat concernant les travaux de reconstruction d'un ponceau sur le chemin Garrett soit accordé à l'entreprise *Groupe Gagné Construction inc.* pour un montant de 350 577,00 \$, incluant les taxes;

Que le maire, James Johnston et la directrice générale/secrétaire-trésorière, Cindy Jones sont autorisés à signer tous les documents nécessaires à la réalisation du projet tel que stipulé dans le contrat;

Que tous les documents d'appel d'offres et la soumission de l'entreprise font partie intégrante de ce contrat.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved to award the company *Groupe Gagné Construction Inc.* the contract relating to the repair work on Garrett Road for an amount of 350 577,00\$ including the taxes, and that following the verification and recommendation of the firm *Avizo Experts-Conseils*; that the mayor and the director general/secretary-treasurer are authorized to sign all necessary documents for the project; that all tender documents are an integral part of this contract.

Période de questions : 2020-09-14, 4 aucune question

Levée de la séance : 2020-09-14, 5 Il est proposé par la conseillère Lois Miller et résolu à l'unanimité que la séance soit levée à 19 h 45.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale/secrétaire-trésorière

APPROBATION DES RÉOLUTIONS

Je, James Johnston, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

À Canton de Melbourne ce 15e jour du mois de septembre de l'an deux mille vingt.

James Johnston
Maire